

叶兴阳

双语音标有声读物

叶兴阳
英语教育创始人
双音阅读教育创始人

中国英语教育协会副会长
中国英语教育研究会理事
中国英语教育研究会副秘书长

双语音标 阅读创始人

注音阅 读英语 教育之父

中国英语教育协会副会长
中国英语教育研究会理事
中国英语教育研究会副秘书长

叶兴阳

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育的研究和改革，提出了许多创新的观点和教学方法，对英语教育的发展产生了深远的影响。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育的研究和改革，提出了许多创新的观点和教学方法，对英语教育的发展产生了深远的影响。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育的研究和改革，提出了许多创新的观点和教学方法，对英语教育的发展产生了深远的影响。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育的研究和改革，提出了许多创新的观点和教学方法，对英语教育的发展产生了深远的影响。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育的研究和改革，提出了许多创新的观点和教学方法，对英语教育的发展产生了深远的影响。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育的研究和改革，提出了许多创新的观点和教学方法，对英语教育的发展产生了深远的影响。

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：叶兴阳

内容来源：公共领域英文原著

适用对象：英语学习者、教师、研究者

版本日期：2025 年

目录

共 1 个章节

1. 驴、象和山羊在公共(the Donkey, The Elephant,) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

驴、象和山羊在公共(The Donkey, the Elephant,)

第1/1页

[ðə; ði][ˈprɒdʒekt; prəˈdʒekt][ˈguːt(ə)n̩bɜːg] [ˈiːbuk] , [ðə; ði] [ˈdɒŋki] , [ðə; ði] [ˈelɪfənt] , [ænd; ənd][ðə; ði][gəʊt]
The Project Gutenberg eBook , The Donkey , the Elephant , and the Goat
这 项目 古腾堡 电子书 , 这 驴 , 这 大象 , 和 这 山羊
, [baɪ][dʒæk] [ˈprestən]
, by Jack Preston
, 经过 杰克 普雷斯顿

古腾堡计划电子书《驴、象和山羊》，作者杰克·普雷斯顿

[nəʊt] : [ˈɪmɪdʒɪz][ɒv; əv][ðə; ði][əˈrɪdʒən(ə)][ˈpeɪdʒɪz][ɑː(r); ə(r)][əˈveɪləb(ə)l] [θruː] [ˈɪntənɪt] [ˈɑːkaɪv] .
Note : Images of the original pages are available through Internet Archive .
笔记 : 图片 的 这 原来的 页面 是 可用的 通过 互联网 档案 .
注： 原始页面的图像可通过互联网档案馆获取。

[siː] [ˌertʃiːˈtiːˈpiːˈes] : / / [ˈɑːkaɪv] . [ɔːg] / [ˈdiːteɪlz] / donkeyelephantgo00pres
See https : / / archive . org / details / donkeyelephantgo00pres
看 https : / / 档案 : 组织 / 细节 / donkeyelephantgo00pres
参见 <https://archive.org/details/donkeyelephantgo00pres>

[ðə; ði] [ˈdɒŋki] , [ðə; ði] [ˈelɪfənt]
The Donkey , The Elephant
这 驴 , 这 大象
驴，大象

[ænd; ənd][ðə; ði][gəʊt]
and The Goat
和 这 山羊
和山羊

[æt; ət][ə; eɪ][ˈpʌblɪk] [ˈmiːtɪŋ]
At A Public Meeting
在 一个 民众 会议
在一次公开会议上

[baɪ]
By
经过
经过

[dʒeɪ] . [piː] . -
J . P . BUSCHLEN
J . P . -
JP 布施伦

[praɪs] [ˈtwenti] - [faɪv] [sents]
Price Twenty - five Cents
价格 二十 - 五 分
价格二十五美分

[əˈnaʊnsmənt]
ANNOUNCEMENT
公告
公告

[ðɪs] [ˈpleɪlət] , [baɪ][ˈvɜːtʃuː][ɒv; əv][ɪts][ˈsɪmp(ə)l][raɪm] ,
This playlet , by virtue of its simple rime ,
这 短剧 , 经过 美德 的 它是 简单的 韵脚 ,
这部短剧，由于其简单的韵律，

[meɪ] [pə'hæps] [kleɪm][ə; eɪ] [smɔ:l] [ʃeə(r)] [ɒv; əv] [ðæt] ['laɪs(ə)ns][ˈgrɑ:ntɪd][tu:; tə][ˈpəʊəts] ,
may perhaps claim a small share of that license granted to poets ,
可能 也许 宣称 一个 小的 分享 的 那 执照 的确 到 诗人 ;
或许可以要求获得授予诗人的那份许可中的一小部分,

[ɪn] [ə'sju:mɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [gəʊt] [meɪ] [æt; ət] [ðɪs] ['z:li] [ˈsterdʒ][ɒv; əv][ðə; ði] [geɪm] [bi:; bi][ˈteɪkən][æz; əz]
in assuming that the Goat may at this early stage of the game be taken as
在 假设 那 这 山羊 可能 在 这 早期的 阶段 的 这 游戏 是 已采取 作为
[æn; ən] [ˈembləm] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈfɑ:rmərz] - [ænd; ənd] ['wɜ:kəz] - [pə'litɪk(ə)l] [ˈpɑ:ti] ,
an emblem of the Farmers ' and Workers ' political party ,
一个 徽 的 这 农民 - 和 工人 - 政治的 派对 ;
假设在游戏初期, 山羊可以被视为农民和工人政党的象征,

[wɪtʃ] [ɪz] [ʌn'fɔ:tʃənətli] [nɒt] [æz; əz] [jet] [kwɑ:t][ə; eɪ][fækt] , ['næʃnəli] .
which is unfortunately not as yet quite a fact , nationally .
哪个 是 很遗憾 不是 作为 然而 相当 一个 事实 ; 全国范围内 :
遗憾的是, 这在全国范围内尚未成为事实。

[ðə; ði] [raɪt] [tu:; tə][ˈprez(ə)nt] [ðɪs] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [æz; əz][ə; eɪ] [pleɪ] , [fɔ:(r); fə(r)] [p'ɜ:pəsɪz] [ɒv; əv] [ˈreɪzɪŋ]
The right to present this discussion as a play , for purposes of raising
这 正确的 到 展示 这 讨论 作为 一个 玩 , 为了 目的 的 提高
[ˈmʌni] ,
money ,
钱 ;
为了筹款, 有权将此次讨论改编成戏剧演出。

[meɪ] [bi:; bi] [əb'teɪnd] ['əʊnli][baɪ] ['raɪtɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] ['ɔ:θə(r)] , [ɪn][keə(r)][ɒv; əv][bɒks] - , [greɪt]
may be obtained only by writing to the author , in care of Box 1625 , Great
可能 是 获得 仅有的 经过 写作 到 这 作者 , 在 关心 的 盒子 - , 伟大的
[fɔ:ls] , [mɒn'tænə] .
Falls , Montana :
瀑布 , 蒙大拿 :
只能通过写信给作者 (地址: Box 1625, Great Falls, Montana) 来获取。

[ðə; ði] [raɪt] [tu:; tə][ˈprez(ə)nt][aɪ 'ti:] [fri:] [ɒv; əv] [tʃɑ:dʒ] , [baɪ] [wei] [ɒv; əv] [ə'sɪstɪŋ] [ðə; ði] [fɑ:m] [ænd; ənd]
The right to present it free of charge , by way of assisting the farm and
这 正确的 到 展示 它 自由的 的 收费 , 经过 方式 的 协助 这 农场 和
[ˈleɪbə(r)] ['mu:vmənt] ,
labor movement ,
劳动 移动 ;
通过支持农民和劳工运动, 有权免费展示它。

[ɪz] [hɪə'baɪ] [ˈgrɑ:ntɪd] ['evriwʌn] [hu:] [ɪz][ɪn] [pə'zeɪ(ə)n] [ɒv; əv][ə; eɪ][ˈkɒpi][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈprɪntɪd] ['bʊklət] .
is hereby granted everyone who is in possession of a copy of the printed booklet .
是 特此 的确 每个人 WHO 是 在 拥有 的 一个 复制 的 这 打印 小册子 .
凡持有该印刷版小册子者, 特此授予其权利。

[ðə; ði] ['ɔ:θə(r)] .
THE AUTHOR .
这 作者 :
作者。

[greɪt] [fɔ:ls] , [mɒn'tænə] , ['ɔ:gəst] , - .
Great Falls , Montana , August , 1920 :
伟大的 瀑布 , 蒙大拿 , 八月 , - .
蒙大拿州大瀑布城, 1920 年 8 月。

([praɪs] ['twenti] - [faɪv] [sents] .)
(**Price Twenty - Five Cents** .)
(价格 二十 - 五 分 .)
(售价二十五美分。)

[ˈkɒpɪraɪt] , - , [baɪ][dʒeɪ] . [pi:] .
Copyright , 1920 , By J . P . BUSCHLEN
版权 , - , 经过 J . P . -

版权所有，1920年，作者：J.P. 布施伦

[fɔ:(r); fə(r)] [seɪl] [æt; ət][bɒks] - , [ɡreɪt] [fɔ:ls] , [mɒnt] .
For Sale at Box 1625 , Great Falls , Mont .
为了 销售 在 盒子 - , 伟大的 瀑布 , 蒙特 .

出售地点：蒙大拿州大瀑布市，邮政信箱 1625。

[ðə; ði] ['dɒŋki] , [ðə; ði] ['elɪfənt]
The Donkey , the Elephant
这 驴 , 这 大象

驴，大象

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɡəʊt]
and the Goat
和 这 山羊

和山羊

[æt; ət][ə; eɪ][ˈpʌblɪk] ['mi:tɪŋ]
At A Public Meeting
在 一个 民众 会议

在一次公开会议上

[baɪ]
By
经过

经过

[dʒeɪ] . [pi:] . -
J . P . Buschlen
J . P . -

JP Buschlen

['elɪfənt]
ELEPHANT
大象

大象

[ju:; jʊ] [si:] [ˌem ˈi:] [hɪə(r)] , [æn; ən] ['elɪfənt] ,
You see me here , an elephant ,
你 看 我 这里 , 一个 大象 ,

你看我，一头大象，

[ə; eɪ][ˈsɪmb(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] ['mɑ:ti] - -
A symbol of the mighty - -
一个 象征 的 这 强大的 - -

强大的象征——

['dɒŋki]
DONKEY
驴

驴

[ðə; ði] [waɪl] [ju:; jʊ][ˈlɪs(ə)n][tu:; tə][hɪz; ɪz][kænt]
The while you listen to his cant
这 尽管 你 听 到 他的 不能

当你听他胡言乱语的时候

[rɪˈmembə(r)] [hi:; hi][ɪz] ['flɑ:ti]
Remember he is flighty
记住 他 是 轻浮

记住，他性情反复无常.....

[aɪ] [kʌm] [tuː; tə][juː; jʊ] , [ə; eɪ] ['dɒŋki] [waɪz] ,
I come to you , a donkey wise ,
我 来 到 你 , 一个 驴 明智的 ,
我来到你面前，一头聪明的驴，

[wɪð] ['pedɪɡriː] [ʌn'loʊli] - -
With pedigree unlowly - -
和 谱系 不体面的 - -
血统卑微——

[ˈelɪfənt]
ELEPHANT
大象
大象

[bɪ'weə(r)] [ðɪs] ['felouz] ['sliːpi] [aɪz]
Beware this fellow's sleepy eyes
提防 这 同伴们 困 眼睛
小心这家伙睡眠惺忪的眼睛

[ænd; ʌnd][ˈmænə(r)] [smuːð] [ænd; ʌnd][ˈhəʊli]
And manner smooth and holy : : : :
和 方式 光滑的 和 圣 : : : :
举止温文尔雅，庄重肃穆.....

[æz; əz][ˈbɑːrnəm] [juːst] [tuː; tə] [seɪ] [tuː; tə][em 'iː]
As Barnum used to say to me
作为 巴纳姆 用过的 到 说 到 我
正如巴纳姆过去常对我说的那样

[wen] [ɒft][wiː; wi] [strəʊl] [tə'geðə(r)] ,
When oft we strolled together ,
什么时候 经常 我们 漫步 一起 ,
我们经常一起散步的时候，

" [ðə; ði][ˈpiːp(ə)l] [siːm] [tuː; tə][laɪk][tuː; tə][biː; bi]
" **The people seem to like to be**
" 这 人们 似乎 到 喜欢 到 是
“人们似乎喜欢.....”

[led] [raʊnd] [ə'pɒn][ə; eɪ][ˈteðə(r)] .
Led round upon a tether .
引领 圆形的 之上 一个 系绳 .
被牵着绕圈走。

" [ænd; ʌnd][səʊ] , [aɪ] [siː] , [aɪv] [ɡɒt][tuː; tə] [spiːk]
" **And so , I see , I've got to speak**
" 和 所以 , 我 看 , 我已经 得到 到 说话
所以，我明白了，我得说几句。

[wɪð] [ðiːz] [ʌn'həʊlsəm] ['kriːtʃəz] ,
With these unwholesome creatures ,
和 这些 不健康的 生物 ,
与这些不祥之物在一起，

[sɪns] [juː; jʊ] , [diə(r)][ˈfəʊks] , [hæv; həv] [biːn] [səʊ] [wiːk]
Since you , dear folks , have been so weak
自从 你 , 亲爱的 各位 , 有 到过 所以 虚弱的
亲爱的各位，你们一直如此软弱。

[æz; əz][tuː; tə][ɪn'vaɪt] [sʌtʃ] ['priːtʃə] .
As to invite such preachers .
作为 到 邀请 这样的 传道者 .
至于邀请这样的传道人。

[ˈdɒŋki] DONKEY 驴	驴
[ɪf] [aɪ] [meɪ] [bʌt; bət][ɪnˈdʒekt][ə; eɪ] [wɜːd] , If I may but inject a word , 如果 我 可能 但 注入 一个 单词 ,	如果允许我插一句，
[aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ ˈtiː][məʊst] - I think it most plebe'an 我 思考 它 最多 -	我觉得这很平民化
[tuː; tə] [klaːs] [ˌem ˈiː] [wɪð] [ə; eɪ] [gəʊt] . To class me with a goat . 到 班级 我 和 一个 山羊 .	把我跟山羊归为一类。
[əbˈsɜːd] ! Absurd ! 荒诞 !	荒诞！
[gəʊt] GOAT 山羊	山羊
[ə; eɪ] [mjuːl] [ɪz] [ˈɔːlweɪz] [miːn] . A mule is always mean . 一个 骡子 是 总是 意思是 .	骡子总是很凶。
[ˈelɪfənt] ELEPHANT 大象	大象
[wen] [piː] . [tiː] . [beɪd] [ˌem ˈiː] [fɒnd] [əˈdjuː] , When P . T . bade me fond adieu , 什么时候 P . T . 巴德 我 喜爱 再见 ,	当PT向我深情告别时
[gʊd] [ˈpiːp(ə)l] , [aɪ] [dɪˈpɑːtɪd] Good people , I departed 好的 人们 , 我 已离开	好人啊，我离开了。
[tuː; tə] [weə(r)] [aɪ][kʊd; kəd][biː; bi] ['sɜːvɪŋ] [juː; jʊ] To where I could be serving you 到 在哪里 我 可以 是 服务 你	到我本可以为您服务的地方
[mɔː(r)] [həʊl] - [ænd; ənd] - ['sɪŋg(ə)l] [hɑːtɪd] ; More whole - and - single hearted ; 更多的 所有的 - 和 - 单身的 心地 ;	更加全心全意；
[aɪ] [pækt] [maɪ][grɪp][ænd; ənd] [ˈtrʌmpɪt] I packed my grip and trumpeted 我 包装 我的 紧握 和 吹响号角	我收拾好武器，高声吹响了号角。

[ðə; ði] [nju:z] [ɒv; əv] [maɪ] [ə'raɪv(ə)] ,
The news of my arrival ,
这 消息 的 我的 到达 ,

我抵达的消息，

[ðæt] [ju:; jʊ] [maɪt] ['fɒləʊ] [weə(r)] [aɪ] [led]
That you might follow where I led
那 你 可能 跟随 在哪里 我 引领

愿你跟随我的脚步。

[ænd; ənd] [dʒɔɪn] [ə; eɪ] [greɪt] [rɪ'vaɪv(ə)] .
And join a great revival .
和 加入 一个 伟大的 复兴 .

加入这场伟大的复兴吧。

['dɒŋki]
DONKEY
驴

驴

[hɪz; ɪz] ['bəʊstfɪ] ['mæənə(r)] [ɪl] [brɪ'kʌmz]
His boastful manner ill becomes
他的 自夸 方式 患病的 变成

他那自夸的态度很不合适

[ə; eɪ] [θɪŋ] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [prə'pɔ:ʃ(ə)nz] .
A thing of such proportions .
一个 事物 的 这样的 比例 .

如此规模的事物。

['elɪfənt]
ELEPHANT
大象

大象

[aɪ] [meɪd] [ðɪs] [lænd] [ə; eɪ] [wɜ:ld] [ɒv; əv] [hoʊmz] - -
I made this land a world of homes - -
我 制成 这 土地 一个 世界 的 房屋 - -

我将这片土地变成了一个充满家园的世界——

[gəʊt]
GOAT
山羊

山羊

[ænd; ənd] [lɔ:z] [wɪð] [streɪndʒ] [kən'tɔ:ɹjənz] .
And laws with strange contortions .
和 法律 和 奇怪的 扭曲 .

以及一些曲解怪异的法律。

['dɒŋki]
DONKEY
驴

驴

[aɪ] [du:; də] [nɒt] [wɪʃ] [tu:; tə] [ɪntə'pəʊz] ,
I do not wish to interpose ,
我 做 不是 希望 到 插入 ,

我不想插手。

[bʌt; bət] , [sɜ:(r)] , [ju:; jʊ] [ɑ:(r); ə(r)] [ə'dresɪŋ]
But , sir , you are addressing
但 , 先生 , 你 是 解决

但是，先生，您正在讲话

[ə; eɪ] ['bɒdi] [hu:m] [wi:: wi] [meɪ] [sə'pəʊz]
A body whom we may suppose
一个 身体 谁 我们 可能 认为

我们可以假设的那个人

[wʊd] [kɔ:l][jɔ:(r); jə(r)] [deθ] [ə; eɪ] ['blesɪŋ] .
Would call your death a blessing .
会 称呼 你的 死亡 一个 祝福 .

我会称你的死为一种解脱。

[ɪf] [ju:: jʊ][kʊd; kəd] [bəʊst] [ə; eɪ] ['lɪniɪdʒ]
If you could boast a lineage
如果 你 可以 夸 一个 血统

如果你能拥有显赫的家世

[laɪk] [maɪn] , [ju:: jʊ] [maɪt] [bi:: bi] ['pɑ:d(ə)n]
Like mine , you might be pardoned
喜欢 矿 , 你 可能 是 赦免

就像我一样，你也可能被赦免。

[fɔ:(r); fə(r)] ['ɔkjʊpaɪŋ] [ɔ:l][ðə; ði][steɪdʒ]
For occupying all the stage
为了 占领 全部 这 阶段

占据所有舞台

[ænd; ənd][ˈhəʊldɪŋ] [v'ju:z] [səʊ] [ˈhɑ:d(ə)nd] .
And holding views so hardened .
和 保持 浏览 所以 硬化 .

而且观点如此根深蒂固。

[gəʊt]
GOAT
山羊

山羊

[aɪm][glæd][aɪm][bʌt; bət][ə; eɪ]['sɪmp(ə)l][gəʊt]
I'm glad I'm but a simple goat
我是 高兴的 我是 但 一个 简单的 山羊

我很高兴我只是一只普通的山羊

[wɪð] ['hʌmb(ə)l] [brəd] [ænd; ənd] ['frɒkɪŋ] ;
With humble beard and frocking ;
和 谦逊的 胡须 和 连衣裙 ;

留着谦逊的胡须，穿着长袍；

[maɪ]['pi:p(ə)l][wɜ:(r); wə(r)][ɒv; əv]['lɪt(ə)l][nəʊt] - -
My people were of little note - -
我的 人们 是 的 小的 笔记 - -

我的人民默默无闻——

[ˈelɪfənt]
ELEPHANT
大象

大象

[aɪ] [θɪŋk] , [sɜ:(r)] , [aɪ][wɒz; wəz] ['tɔ:kɪŋ] .
I think , sir , I was talking .
我 思考 , 先生 , 我 曾是 说 .

先生，我想我刚才是在说话。

[ænd; ənd][aɪ] [wʊd] [hæv; həv][aɪ 'ti:] [ˌʌndə'stʊd]
And I would have it understood
和 我 会 有 它 理解

我希望它能被理解。

[ðæt] [ai] [wɪl] [pʊt] [maɪ] [pre'sti:ʒ]
That I will put my prestige
那 我 将要 放 我的 声望

我将以我的声望为代价

[ə'genst] [ə; eɪ] ['sʌðən] ['neɪbəhʊd] ,
Against a Southern neighborhood ,
反对 一个 南方 邻里 ,

以南方社区为背景，

[ɔ:(r)] [ɔ:t] [ɒv; əv] ['sʌðən] ['vestɪdʒ] .
Or aught of Southern vestige .
或者 零 的 南方 痕迹 .

或者说，南方遗风的残余。

[br'saɪdz] , [ɪf] ['nəʊə] ['dɪd(ə)nt][laɪ] ,
Besides , if Noah didn't lie ,
除了 , 如果 诺亚 没有 说谎 ,

此外，如果诺亚没有撒谎，

[ðə; ði] ['mɔ:nɪŋ] [hi:; hi] [went] [ɑ:rkɪŋ] ,
The morning he went arking ,
这 早晨 他 去 方舟 ,

他去方舟的那天早上，

[maɪ][waɪf][ænd; ənd][fæməli][ænd; ənd][aɪ]
My wife and family and I
我的 妻子 和 家庭 和 我

我和我的妻子、家人

[wɜ:(r); wə(r)]['ɔ:lsəʊ][ðeə(r)] , [ɪm'bɑ:rkɪŋ] .
Were also there , embarking .
是 还 那里 , 启程 .

我们也在那里，准备启程。

[aɪ'd] [grʌdʒ] [ðə; ði]['ɒnə(r)][tu:; tə][ə; eɪ][gəʊt] ,
I'd grudge the honor to a goat ,
ID 怨恨 这 荣誉 到 一个 山羊 ,

我连山羊都不屑得到这样的荣誉。

[bʌt; bət] [ðɪs] [prɪ'zʌmptɪv] ['dɒŋki] ,
But this presumptive donkey ,
但 这 推定 驴 ,

但这头自以为是的驴子，

[ɔ:l'ðəʊ] [hi:; hi][gets][ðə; ði] ['sʌðən] [vəʊt] ,
Although he gets the southern vote ,
虽然 他 获得 这 南部 投票 ,

虽然他赢得了南方各州的选票，

[dɪ'sendɪd] [frɒm; frəm][ə; eɪ] ['mʌŋki] .
Descended from a monkey .
下降 从 一个 猴 .

猴子的后代。

[gəʊt]
GOAT
山羊

山羊

[ɪn] [vju:] [ɒv; əv] [wɒt] [aɪv] [dʌŋ] [tu:; tə][ju:; jʊ]
In view of what I've done to you
在 看法 的 什么 我已经 完毕 到 你

鉴于我对你所做的一切

[ai] [fɔ:ˈgəʊ] [ðə; ði] [dɪˈstɪŋkʃn]
I forego the distinction
我 放弃 这 区别

我放弃这种区别。

[ɒv; əv] ['bi:ɪŋ] [drægd] [ðə; ði][ˈeɪdʒɪz] [θru:]
Of being dragged the ages through
的 存在 拖拽 这 年龄 通过

被拖入漫长的岁月

[frɒm; frəm] [eɪp] [tu:; tə][nɪə(r)] - [ɪkˈstɪŋkʃn] .
From ape to near - extinction .
从 猿 到 靠近 - 灭绝 .

从猿到濒临灭绝。

[ˈelɪfənt]
ELEPHANT
大象

大象

[ɪf] [ai] [wʊd] [si:m] , [æz; əz][mju:l] [ɪmˈplaɪz] ,
If I would seem , as Mule implies ,
如果 我 会 似乎 , 作为 骡子 暗示 ,

如果我看起来像 Mule 暗示的那样，

[ɪnˈklaɪnd][marˈself][tu:; tə][ˈflætə(r)] ,
Inclined myself to flatter ,
倾斜 我 到 奉承 ,

我倾向于奉承，

[ɪz][nɒt][sʌm; səm][ˈkredit] [dju:][tu:; tə][saɪz]
Is not some credit due to size
是 不是 一些 信用 到期的 到 尺寸

规模大小难道不是一种优势吗？

[ænd; ənd][tu:; tə][ə; eɪ] [gʊd] ['stænd,pætə] ?
And to a good standpatter ?
和 到 一个 好的 保守派 ？

那么，一个好的站姿呢？

[hæz; həz][nɒt][ðə; ði][ˈdʒʌŋg(ə)l] [ðæt] [ai] [ru:l]
Has not the jungle that I rule
有 不是 这 丛林 那 我 规则

我统治的丛林难道不是这样吗？

[bi:n] ['grəʊɪŋ] [mɔ:(r)] [ɪfɪ(ə)nt] ?
Been growing more efficient ?
到过 生长 更多的 高效的 ？

效率提高了吗？

[gəʊ][ɑ:sk][məʊst][ˈeni] [neɪv] [ɔ:(r)] [fu:l]
Go ask most any knave or fool
去 问 最多 任何 恶棍 或者 傻子

你去问问任何一个恶棍或傻瓜就知道了。

[ænd; ənd][get][ju:; jʊ] [pru:f] [səˈfɪ(ə)nt] !
And get you proof sufficient !
和 得到 你 证明 充足的 ！

并给你提供足够的证据！

[ˈdɒŋki]
DONKEY
驴

驴

[jʊː; jʊ] [si:m] [ðə; ði][fækt][tuː; tə][kwaɪt][ɪg'nɔ:(r)] ,
You seem the fact to quite ignore ,
你 似乎 这 事实 到 相当 忽略 ,
你似乎完全忽略了这个事实。

[jʊː; jʊ] ['tʌski] , [trʌŋki] ['sɪnə(r)] ,
You tusky , trunky sinner ,
你 塔斯基 , 干涸的树干 罪人 ,
你这个长着獠牙、身躯臃肿的罪人，

[ðæt] [ai][hæv; həv] [bi:n] [ɪn][ˈpaʊə(r)] ; [wʌts] [mɔ:(r)]
That I have been in power ; what's more
那 我 有 到过 在 力量 ; 是什么 更多的
我曾掌权；更重要的是

[wɪl] [biː; bi] [ə'gen] [ðə; ði][ˈwɪnə(r)] .
Will be again the winner .
将要 是 再次 这 优胜者 .
他将再次获胜。

[gəʊt]
GOAT
山羊
山羊

[kʌm] [naʊ] , [wi:l; wil][get][ˈnəʊweə(r)] [wɪð] [ðɪs] - -
Come now , we'll get nowhere with this - -
来 现在 , 出色地 得到 无处 和 这 - -
算了，我们这样下去没用的——

[waɪ] [nɒt] [ə'tæk] [ðə; ði] [ˈɪʃuː] ,
Why not attack the issue ,
为什么 不是 攻击 这 问题 ,
为什么不直接着手解决这个问题呢？

[ænd; ænd] [tel] [ðə; ði][ˈpi:p(ə)l] [haʊ] [aɪ 'tiː][ɪz]
And tell the people how it is
和 告诉 这 人们 如何 它 是
然后告诉人们真相。

[waɪr] [meɪd] [ɒv; əv] [ˈdɪfərənt] [ˈtɪʃuː] ?
We're made of diff'rent tissue ?
是 制成 的 不同的 组织 ?
我们是由不同的组织构成的吗？

['dɒŋki]
DONKEY
驴
驴

[wiː; wi][ɑ:(r); ə(r)] [ɪn'di:d] , [ænd; ænd] [ðæts] [ə; eɪ][fækt]
We are indeed , and that's a fact
我们 是 的确 , 和 那就是 一个 事实
的确如此，这是事实。

[fɔ:(r); fə(r)] [wɪtʃ] [aɪm][ˈtruːli][ˈɡreɪtɪf(ə)l] ;
For which I'm truly grateful ;
为了 哪个 我是 真的 感激的 ;
对此我深表感激；

['elɪfənt]
ELEPHANT
大象
大象

[ænd; ənd][səʊ][ai][er 'em] , [tu:; tə][bi:; bi][ɪg'zækt] .

And so I am , to be exact .

和 所以 我 是 , 到 是 精确的 .

确切地说，我的确如此。

([ə'saɪd][tu:; tə][di:] .)

(Aside to D .)

(旁边 到 D .)

(旁白给D。)

[ðɪs] [gəʊt][ɪz] ['veri] ['hertfl] .

This goat is very hateful .

这 山羊 是 非常 可恶 .

这只山羊真令人讨厌。

['dɒŋki]

DONKEY

驴

驴

[jɔ:(r); jə(r)] ['tʃælɪndʒ] , [gəʊt] , [du:; də][ai][ək'sept] .

Your challenge , Goat , do I accept .

你的 挑战 , 山羊 , 做 我 接受 .

山羊，你向我发起的挑战，我接受吗？

[ai] [ˌreprɪ'zent] [ə; ei] ['pɑ:ti]

I represent a party

我 代表 一个 派对

我代表一个政党

[wɪtʃ] ['nevə(r)] [θru:] [ðə; ði] [j'iəz] [hæz; həz][slept]

Which never through the years has slept

哪个 绝不 通过 这 年 有 睡着了

多年来从未入睡

[ænd; ənd] [stɪl] [ɪz] [heɪl] [ænd; ənd] ['hɑ:ti] .

And still is hale and hearty .

和 仍然 是 哈尔 和 爽朗 .

而且依然身体健康，精神矍铄。

[gəʊt]

GOAT

山羊

山羊

[haʊ] [kʊd; kəd][,aɪ 'ti:] [sli:p] [wen] [bəʊθ][ɪts] [aɪz]

How could it sleep when both its eyes

如何 可以 它 睡觉 什么时候 两个都 它是 眼睛

它双眼都睁着，怎么能睡得着呢？

[wɜ:(r); wə(r)] [flɜ:rtɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] [bɒsɪz] ?

Were flirting with the bosses ?

是 调情 和 这 老板 ?

你是不是在和老板调情？

[meɪ] [nɒt][ju:; jʊ]['leɪtə(r)]['ri:ələɪz]

May not you later realize

可能 不是 你 之后 意识到

或许你以后不会意识到

[jɔ:(r); jə(r)]['geɪnz][wɜ:(r); wə(r)]['ɒf(ə)n] ['lɒsɪz] ? . . .

Your gains were often losses ? . . .

你的 收益 是 经常 损失 ? . . .

你的收益往往变成了损失？

[ˈelɪfənt]
ELEPHANT
大象

大象

[ɪf] [aɪ] [meɪ] [seɪ] [ə; eɪ] [wɜːd] [ɔː(r)] [tuː]
If I may say a word or two
如果 我 可能 说 一个 单词 或者 二

如果允许我说几句话的话

[əˈbaʊt] [ðɪs] [ɡreɪt] [rɪˈpʌblɪk] :
About this great Republic :
关于 这 伟大的 共和国 :

关于这个伟大的共和国：

[ðə; ði] [ˈpɑːti] [aɪ][hæv; həv][ˈɡɪv(ə)n][juː; jʊ]
The party I have given you
这 派对 我 有 给定 你

我为你举办的派对

[hæz; həz] [meɪd] [ɪts] [ˈækʃ(ə)nz][ˈpʌblɪk] ;
Has made it's actions public ;
有 制成 它是 行动 民众 ;

已将其行动公之于众；

[nəʊ][ˈsiːkrət][hæz; həz][aɪ ˈtiː] [ɛə] [dɪˈnaɪd]
No secret has it e'er denied
不 秘密 有 它 曾经 否认

任何秘密都从未否认过这一点。

[ðə; ði] [ˈmæsɪz] [aɪ ˈtiː] [prəˈtektɪd] .
The masses it protected .
这 群众 它 受保护 .

它保护的大众。

[ɡəʊt]
GOAT
山羊

山羊

[səʊ][ˈeɪbli][hæz; həz][ðə; ði] [ˈrɑːskl] [laɪd; liːd] ,
So ably has the rascal lied ,
所以 能够 有 这 恶棍 撒谎了 ,

这个无赖撒谎撒得真漂亮。

[ðə; ði] [æs] [ɪz][kwɑɪt][dɪˈdʒektɪd] .
The ass is quite dejected .
这 屁股 是 相当 垂头丧气 .

这头驴很沮丧。

[ˈelɪfənt]
ELEPHANT
大象

大象

[ðə; ði] [best] [ɒv; əv][əʊld] [njuː] [ˈɪŋɡlənd] [blʌd]
The best of old New England blood
这 最好的 的 老的 新的 英格兰 血

新英格兰古老血统的精华

[wɪˈðɪn] [ɪts] [veɪnz] [ɪz] [ˈfləʊɪŋ] ;
Within its veins is flowing ;
之内 它是 静脉 是 流动 ;

它血管里流淌着；

[ɪts] [sʌnz] [hæv; həv] [fɔ:t] [fɔ:(r); fə(r)] [ˈevri] [gʊd] - -
Its sons have fought for every good - -
它是 儿子们 有 战斗 为了 每一个 好的 - -

它的子弟为一切美好事物而战——

[gəʊt]
GOAT
山羊

山羊

[əʊld][ˈgrɑ:ftə(r)][ɪn][ðə; ði] " [ˈʃəʊɪŋ] .
Old grafter in the " showing .
老的 嫁接者 在 这 " 显示 -

老骗子在“展示”。

" [ˈelɪfənt]
" ELEPHANT
" 大象

“大象

[wen] [ˈdɒŋkɪz] [ɪn][ðə; ði] [ˈkɒtn] [steɪts]
When donkeys in the cotton states
什么时候 驴 在 这 棉布 各州

当棉花州的驴子

[wɜ:(r); wə(r)][ˈraɪdɪŋ][ɒn][ðə; ði] [ˈnɪɡə(r)]
Were riding on the niggers
是 骑术 在 这 黑鬼

我们骑在黑鬼身上

[wi:; wi] [ˈkænsld] [ɔ:l][ðeə(r)][ˈraɪdɪŋ] [deɪts] - -
We cancelled all their riding dates - -
我们 取消 全部 他们的 骑术 日期 - -

我们取消了他们所有的骑行活动——

[gəʊt]
GOAT
山羊

山羊

[ænd; ənd] [meɪd] [ðem; ðəm][ɔ:l][blaɪnd] - .
And made them all blind - piggers .
和 制成 他们 全部 瞎的 - 养猪户 -

结果他们都成了瞎子。

[ˈelɪfənt]
ELEPHANT
大象

大象

[wi:; wi] [bɪlt] [ə; eɪ] [ˈmaɪti] [ˈkɒmənwelθ]
We built a mighty commonwealth
我们 建造 一个 强大的 联邦

我们建立了一个强大的联邦

[əˈgenst] [greɪt] [ˌɒpəˈzɪ(ə)n] ,
Against great opposition ,
反对 伟大的 反对 ,

面对巨大的阻力，

[ɪmˈpru:vɪŋ] [feɪθ] [ænd; ənd][ˈmɒrəl] [helθ] - -
Improving faith and moral health - -
改善 信仰 和 道德 健康 - -

提升信仰和道德健康——

[ˈdɒŋki] DONKEY			驴				
[ænd; ənd] [ˈfɑːstərɪŋ] [sɪˈdɪ(ə)n] ！			煽动叛乱！				
And	fostering	sedition ！					
和	寄养	煽动叛乱					
			煽动叛乱！				
[aɪ] [θɪŋk] [ɪts] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)][,em ˈiː][tuː; tə] [spiːk] ，							
I think it's time	for	me to speak ，					
我 思考 它是 时间	为了	我 到 说话					
			我觉得是时候该我发言了。				
[ɪn][,pætriˈɒtɪk] [ˈfreɪzɪz] ：							
In patriotic phrases ：							
在 爱国 短语							
			用爱国主义的语言来说：				
[tuː; tə][sɪt][ɪn][ˈsaɪləns][hɪə(r)][wɜː(r); wə(r)] [wiːk] ，							
To sit in silence here	were	weak ，					
到 坐 在 沉默 这里	是	虚弱的					
			在这里默默坐着是软弱的表现。				
[ðə; ði] [waɪl] [hɪmˈself] [hiː; hi] [ˈpreɪzɪz] ．							
The while himself he praises ．							
这 尽管 他自己 他 赞扬							
			他一边赞扬自己，一边又赞扬自己。				
[ðə; ði] [ˈpɑːti] [ðæt] [aɪ] [reprɪˈzent]							
The party that I represent							
这 派对 那 我 代表							
			我所代表的政党				
[ænd; ənd][hæv; həv][ðə; ði] [vɔɪs] [ænd; ənd][ˈmænə(r)]							
And have the voice and manner							
和 有 这 嗓音 和 方式							
			而且要有那种嗓音和举止。				
[tuː; tə][hɪə(r)][səʊ] [ˈfeɪθfəli] [ˈprez(ə)nt] ，							
To here so faithfully present ，							
到 这里 所以 忠实 展示							
			谨此郑重呈献，				
[hæz; həz] [ˈkærid] [haɪ] [ɪts][ˈbænə(r)] ．							
Has carried high its banner ．							
有 携带 高的 它是 横幅							
			一直高举着它的旗帜。				
[frɒm; frəm] [faɪn][əʊld] [ˈsʌðən] [ˈdʒent(ə)l] [stɒk]							
From fine old Southern gentle stock							
从 美好的 老的 南方 温和的 库存							
			出自南方优良古老血统				
[ɪts] [ˈstɔːlwət] [hæv; həv][əˈrɪz(ə)n] - -							
Its stalwarts have arisen - -							
它是 中坚力量 有 出现							
			它的骨干力量已经崛起——				
[gəʊt] GOAT							
山羊							
			山羊				

[tuː; tə][ˈbetə(r)][ˈpɒpjələt][ðə; ði][dɒk] ,
To better populate the dock ,
到 更好的 填充 这 码头 ,

为了更好地利用码头资源，

[ðə; ði][ˈɑːmi][ænd; ənd][ðə; ði][ˈprɪz(ə)n] .
The army and the prison .
这 军队 和 这 监狱 .

军队和监狱。

[ˈdɒŋki]
DONKEY
驴

驴

[wiː; wi][wʊd][hæv; həv][wʌn][ðə; ði][ˈsɪv(ə)l][wɔː(r)] - -
We would have won the Civil War - -
我们 会 有 韩元 这 民用 战争 - -

我们本可以赢得内战——

[gəʊt]
GOAT
山羊

山羊

[hæd; həd][ˈpɑːmə(r)][ðen][ɪgˈzɪstɪd] - -
Had Palmer then existed - -
有 帕尔默 然后 存在 - -

如果帕尔默当时就存在——

[ˈdɒŋki]
DONKEY
驴

驴

[bʌt; bət][ˈsevrəl][ˈsʌðənə(r)][wɜː(r); wə(r)][fɔː(r); fə(r)]
But several southerners were for
但 一些 南方人 是 为了

但一些南方人是赞成的

[ðə; ði][ˈɑːmɪz][ðæt][rɪˈzɪstɪd] .
The armies that resisted .
这 军队 那 抵抗 .

抵抗的军队。

[fɔː(r); fə(r)][ˈɒfɪs][wiː; wi][hæv; həv][ˈnevə(r)][rʌn]
For office we have never run
为了 办公室 我们 有 绝不 跑步

我们从未竞选过办公室职位。

[ə; eɪ][mæn][huː][lækt][ɪn][ˈbriːdɪŋ] ,
A man who lacked in breeding ,
一个 男人 WHO 缺乏 在 选育 ,

一个缺乏教养的男人，

[æz; əz][ðɪːz][rɪˈpʌblɪkənz][hæv; həv][dʌn] ,
As these Republicans have done ,
作为 这些 共和党人 有 完毕 ,

正如这些共和党人所做的那样，

[ðeə(r)][ləʊ][trəˈdɪʃnz][ˈhiːdɪŋ] .
Their low traditions heeding .
他们的 低的 传统 听从 .

他们恪守低劣的传统。

[ænd; ənd][dɪd][nɒt][wiː; wi] , [ðə; ði][ˈdeməkræts] ,
And did not we , the Democrats ,
和 做过 不是 我们 , 这 民主党人 ,
难道我们民主党人没有.....吗?

[wɪn] [aʊt] [əˈgenst] [ðə; ði][ˈdʒɜːmən] ,
Win out against the German ,
赢 出去 反对 这 德语 ,
战胜德国队

[wen] [ɔːl][ðə; ði] [wɜːld] [wɒz; wəz][dɒgz][ænd; ənd][kæts] - - ?
When all the world was dogs and cats - - ?
什么时候全部 这 世界 曾是 狗 和 猫 - - ?
当全世界都只有猫狗的时候——?

[gəʊt]
GOAT
山羊
山羊

[ænd; ənd][ˈsəʊldʒəz] [fɔːt] [ðə; ði][ˈvɜːmɪn] ?
And soldiers fought the vermin ?
和 士兵 战斗 这 害虫 ?
士兵们与害虫作战?

[ˈelɪfənt]
ELEPHANT
大象
大象

[gʊd] [ˈdɒŋki] , [wiː; wi][hæv; həv][hæd; həd] [ɪˈnʌf]
Good donkey , we have had enough
好的 驴 , 我们 有 有 足够的
好驴，我们受够了。

[ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [ɪˈlekʃ(ə)n] [wiːzɪŋ] ;
Of your election wheezing ;
的 你的 选举 喘息 ;
你选举时的喘息;

[brɪˈsaɪdz] , [ðæt] [ˈeɪnʃənt] [ˈfæməli] - [stʌf]
Besides , that ancient family - stuff
除了 , 那 古老的 家庭 - 东西
此外，还有那些古老的家族往事。

[hæz; həz][gɒt][ðə; ði][gəʊt] , [hɪə(r)] , [ˈsniːzɪŋ] - -
Has got the goat , here , sneezing - -
有 得到 这 山羊 , 这里 , 打喷嚏 - -
这只山羊打喷嚏了——

[ænd; ənd] [wen] [ə; eɪ] [θɪŋz] [tuː] [strɒŋ] [fɔː(r); fə(r)][wʌn]
And when a thing's too strong for one
和 什么时候 一个 事物 也 强的 为了 一
当某件事对一个人来说太强大时

[səʊ] [strɒŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ˈtaʊnli] [ˈdʒɪŋgəʊ] ,
So strong for Townley jingo ,
所以 强的 为了 汤利 沙文主义 ,
对汤利的狂热支持如此强烈，

[aɪ] [θɪŋk] [aɪˈtiː][taɪm] [ðæt] [juː; jʊ][hæd; həd] [dʌn]
I think it time that you had done
我 思考 它 时间 那 你 有 完毕
我认为你该这么做了。

[wɪð] [jɔ:(r); jə(r)] [dɪs'gʌstɪŋ] ['lɪŋgəʊ] .
With your disgusting lingo .
和 你的 令人作呕 行话 .

你那令人作呕的语言。

[gəʊt]
GOAT
山羊

山羊

[ə'ven] [aɪ][beg][tu:; tə] [ɜ:dʒ] [ju:; jʊ] [tu:]
Again I beg to urge you two
再次 我 求 到 敦促 你 二

我再次恳请你们两位。

[ðæt] [ju:; jʊ][kən'faɪn][jɔ:(r); jə(r)] ['freɪzɪz]
That you confine your phrases
那 你 局限 你的 短语

限制你的用词

[tu:; tə] [wɒt] [ju:v] [dʌn] [ænd; ənd][eɪm][tu:; tə][du:; də]
To what you've done and aim to do
到 什么 你已经 完毕 和 目的 到 做

对于你已经做过的事和你打算做的事。

[tu:; tə] [ɜ:n] [ðə; ði] ['pi:pəlz] ['preɪzɪz] .
To earn the people's praises .
到 赚 这 人们的 赞扬 .

赢得人民的赞扬。

['elɪfənt]
ELEPHANT
大象

大象

[aɪv] [dʌn] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][wʌn][kʊd; kəd] [wɪʃ]
I've done as much as one could wish
我已经 完毕 作为 很多 作为 一 可以 希望

我已经尽了全力，达到了人们所能期望的程度。

[sɪns] ['wɪlsn] [ru:ld] [ðə; ði]['neiʃ(ə)n] - -
Since Wilson ruled the nation - -
自从 威尔逊 裁决 这 国家 - -

自威尔逊统治国家以来——

['dɒŋki]
DONKEY
驴

驴

[hi:; hi] [ʃəʊz] [ðə; ði]['dʒʌdʒmənt][ʌv; əv][ə; eɪ] [fɪʃ]
He shows the judgment of a fish
他 演出 这 判断 的 一个 鱼

他展现出了鱼一般的判断力。

[ɪn][hɪz; ɪz] [əb'sɜ:d] [ɪn'fleɪʃ(ə)n] .
In his absurd inflation .
在 他的 荒诞 通货膨胀 .

在他荒谬的通货膨胀中。

['elɪfənt]
ELEPHANT
大象

大象

[ɔ:ɪ] [aɪz] [ɑ:(r); ə(r)] [fɪkst] [ɒŋ][em 'i:] , [ai] [seɪ] ,
All eyes are fixed on me , I say ,
全部 眼睛 是 固定的 在 我 , 我 说 ,
我说,所有人的目光都集中在我身上。

[nɔ:(r)] [wɪl] [ai] [,dɪsə'pɔɪnt] [ðem; ðəm] ;
Nor will I disappoint them ;
也不 将要 我 辜负 他们 ;
我也不会让他们失望;

[wɪð] [θæŋks] [wɪl] [ai][ðeə(r)] [feɪθ] [rɪ'peɪ] - -
With thanks will I their faith repay - -
和 谢谢 将要 我 他们的 信仰 偿还 - -
我将以感恩之心回报他们的信任——

[gəʊt]
GOAT
山羊
山羊

[ænd; ənd] [ˈɔɪli] [wɜ:dz] [ə'noɪnt] [ðem; ðəm] .
And oily words anoint them .
和 油腻的 字 涂油 他们 .
油滑的言辞为他们加冕。

[ˈelɪfənt]
ELEPHANT
大象
大象

[aɪl] [brɪŋ] [bæk] [ˈlɪŋkən] [frɒm; frəm][ðə; ði] [greɪv] ,
I'll bring back Lincoln from the grave ,
患病的 带来 后退 林肯 从 这 严重 ,
我会让林肯从坟墓里复活。

[kən'vɜ:rt] [ɔ:ɪ][ðə; ði] [ˈpɑ:məz] ;
Converting all the Palmers ;
转换 全部 这 帕尔默斯 ;
把所有帕尔默家族的人都转化成这样;

[ðə; ði] [wɜ:ld] [fɔ:(r); fə(r)] [ˈbɪznəs] [wɪl] [ai] [seɪv] - -
The world for business will I save - -
这 世界 为了 商业 将要 我 节省 - -
我将拯救商业世界——

[gəʊt]
GOAT
山羊
山羊

[ænd; ənd][dʒeɪl][ðə; ði][ˈblɑ:stɪd][ˈfɑ:rməz] .
And jail the blasted farmers .
和 监狱 这 炸毁 农民 .
把那些该死的农民关进监狱。

[ˈdɒŋki]
DONKEY
驴
驴

[wen] [ai] [ə'gen] [,er 'em] [kɔ:ld] [tu:; tə] [reɪn] ,
When I again am called to reign ,
什么时候 我 再次 是 称为 到 在位 ,
当我再次蒙召登基之时,

[æz; əz][aɪ] [wɪl] [biː; bi] [ðɪs] ['ɔːtəm] ,
As I will be this autumn ,
作为 我 将要 是 这 秋天 ,
今年秋天我也会如此,

[aɪl] [ʃəʊ] [juː; jʊ][men][pʊ; əv] [brɔːn] [ænd; ənd][breɪn] - -
I'll show you men of brawn and brain - -
患病的 展示 你 男人 的 膂力 和 脑 - -
我会让你见识一下既有肌肉又有头脑的人——

[gəʊt]
GOAT
山羊
山羊
[əu'bei] [ðem; ðəm] [huː] [bɔːt] - [ɪm] .
Obeying them who bought 'em .
服从 他们 WHO 买 - 呃 .
服从那些买下他们的人。

[ˈdɒŋki]
DONKEY
驴
驴

[aɪl] [ruːl] [wɪð] [iːn] [ə; eɪ][ˈfɜːmə(r)][hænd]
I'll rule with e'en a firmer hand
患病的 规则 和 e'en 一个 更坚固 手
我将以更强有力的手段统治。

[ðæn; ðən][juː; jʊ][hæv; həv] [siːn] [em 'iː][ˈduːɪŋ] ,
Than you have seen me doing ,
比 你 有 已见 我 正在做 ,
比你看到的我所做的要好得多,

[ænd; ənd] [meɪk] [ðə; ði][ˈeɪliən] [ˌʌndə'stænd] - -
And make the alien understand - -
和 制作 这 外星人 理解 - -
让外星人明白——

[gəʊt]
GOAT
山羊
山羊

[hɪz; ɪz] [blʌd] [rɪ'kwaɪəz] ['bluːɪŋ]
His blood requires blueing
他的 血 需要 蓝化
他的血液需要染色.....

[naʊ] [lʊk] [hɪə(r)] , [bɔɪz] , [ðə; ði] ['ɔːdiəns]
Now look here , boys , the audience
现在 看 这里 , 男孩们 , 这 观众
现在看这里，孩子们，观众席。

[ɪz] ['peɪʃntli] [ə'weɪtɪŋ]
Is patiently awaiting
是 耐心 等待中
耐心等待

[ə; eɪ][ˈdʌz(ə)n][ˈfæktɪs] , [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [sens] - -
A dozen facts , a little sense - -
一个 打 事实 , 一个 小的 感觉 - -
十几个事实，一点道理——

[jʊ:v] [dʌn] [ɪ'nʌf] [bɔɪ] - ['beɪtɪŋ] .
You've done enough bull - baiting .
你已经 完毕 足够的 公牛 - 诱饵 .

你已经够卖弄伎俩了。

[gɪv] [ðem; ðəm][ðə; ði] [θɪŋ] [jʊr; jər] ['stændɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)] - -
Give them the thing you're standing for - -
给 他们 这 事物 你是 常设 为了 - -

把你所坚持的东西告诉他们——

['ðer] ['stændɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)] [ə'plenti] ! - -
They're standing for aplenty ! - -
它们是 常设 为了 很多 ! - -

他们代表着很多！

['dɒŋki]
DONKEY
驴

驴

[aɪ'd] [laɪk] [tu:; tə] [naʊ] [dɪ'skʌs] [ðə; ði][wɔ:(r)] - -
I'd like to now discuss the war - -
ID 喜欢 到 现在 讨论 这 战争 - -

现在我想谈谈战争——

['elɪfənt]
ELEPHANT
大象

大象

[hi:; hi] ['ræmbəl] [ɒn] [laɪk] ['henti] !
He rambles on like Henty !
他 漫谈 在 喜欢 亨蒂 !

他说话像亨利一样语无伦次！

['dɒŋki]
DONKEY
驴

驴

[wi:; wi] [ʃəʊd] [ðə; ði][flæg][tu:; tə] ['evri] [lænd] ,
We showed the flag to every land ,
我们 显示 这 旗帜 到 每一个 土地 ,

我们向每一片土地展示了这面旗帜。

[wi:; wi] [swept] [ðə; ði] ['baʊndləs] ['əʊ(ə)n] ,
We swept the boundless ocean ,
我们 扫荡 这 无边无际 海洋 ,

我们横扫了无垠的海洋，

[ænd; ənd] [jet] [wi:; wi]['nevə(r)] [ʃəʊd] ['aʊə(r)][hænd] ,
And yet we never showed our hand ,
和 然而 我们 绝不 显示 我们的 手 ,

然而，我们从未亮出底牌。

[nɔ:(r)] ['trʌkl] [tu:; tə][ɪ'məʊʃ(ə)n] .
Nor truckled to emotion .
也不 卡车 到 情感 .

也不屈服于情感。

[wi:; wi] [meɪd] [ðə; ði] ['fɒrənə(r)] [bɪ'heɪv] ,
We made the foreigner behave ,
我们 制成 这 外国人 表现 ,

我们让那个外国人守规矩了，

[ðə; ði] ['mɑ:ti] [ænd; ənd][ðə; ði] [smɔ:l] ; [ænd; ənd]
The mighty and the small ; and
这 强大的 和 这 小的 ; 和

强者和弱者；以及

[wi;; wi] [sent] [ðə; ði][ˈkaɪzə(r)][tu;; tə][hɪz; ɪz] [greɪv] - -
We sent the Kaiser to his grave - -
我们 发送 这 凯撒 到 他的 严重 - -

我们把德皇送进了坟墓——

[gəʊt]
GOAT
山羊

山羊

[aɪ] [θɔ:t] [hi;; hi][wɒz; wəz][ɪn] ['hɒlənd] ?
I thought he was in Holland ?
我 想法 他 曾是 在 荷兰 ?

我以为他在荷兰？

['dɒŋki]
DONKEY
驴

驴

[wi;; wi] [meɪd] [ðə; ði]['pæsɪfɪst] [ə'beɪ]
We made the pacifists obey
我们 制成 这 和平主义者 服从

我们迫使和平主义者服从

[ˈaʊə(r)][ˈeɪb(ə)][wɔ:(r)] - [də'rektər] ,
Our able war - directors ,
我们的 有能力的 战争 - 导演 ,

我们能干的战争指挥官们，

[ænd; ənd] ['hændld] [θɪŋz] [wɪ'ðaʊt] [dɪ'leɪ] - -
And handled things without delay - -
和 处理 事物 没有 延迟 - -

并立即处理了此事——

[gəʊt]
GOAT
山羊

山羊

[ɪ'speʃəli] [wɔ:(r)] - [əb'dʒektə, ɔb-] .
Especially war - objectors .
尤其 战争 - 反对者 .

尤其是那些反对战争的人。

['elɪfənt]
ELEPHANT
大象

大象

[wi;; wi][grɑ:nt][ju;; jʊ] [ðɪs] [tu;; tə][bræg][ə'baʊt] ,
We grant you this to brag about ,
我们 授予 你 这 到 吹牛 关于 ,

我们允许你以此为荣。

[bʌt; bət] [wen] ['aʊə(r)] ['pɑ:rtɪz] ['sædl]
But when our party's saddled
但 什么时候 我们的 党的 鞍

但当我们的党背负重担时

[wi:l; wil] [gɪv] [ju:; jʊ] [ˈæmpl] [ru:m] [fɔ:(r); fə(r)] [daʊt] - -
We'll give you ample room for doubt - -
出色地 给 你 充足 房间 为了 怀疑 - -

我们会给你留出充足的怀疑空间——

[gəʊt]
GOAT
山羊

山羊

[ɒn] [ˈɪʊ:z] [ˈeɪbli] [ˈstrædlɪ] .
On issues ably straddled .
在 问题 能够 跨骑 .

在多个问题上表现出色。

[ˈelɪfənt]
ELEPHANT
大象

大象

[aɪ] [θɪŋk] [jʊ] [ðen] [əd'mɪt] [ðæt] [waɪl]
I think you'll then admit that while
我 思考 你会 然后 承认 那 尽管

我想你到时候会承认这一点，虽然

[ju:; jʊ][dɪd] [wɒt] [ju:; jʊ][wɜ:(r); wə(r)][ˈeɪb(ə)l] ,
You did what you were able ,
你 做过 什么 你 是 有能力的 ,

你已经尽力了。

[ju:; jʊ] [lækt] [ˈaʊə(r)][mɔ:(r)] [sək'sesf(ə)l] [waɪl]
You lacked our more successful wile
你 缺乏 我们的 更多的 成功的 诡计

你缺乏我们更成功的策略

[ɪn] [ˈki:pɪŋ] [ˈbɪznəs] [ˈsteɪb(ə)l] .
In keeping business stable .
在 保持 商业 稳定的 .

保持业务稳定。

[gəʊt]
GOAT
山羊

山羊

[jɔ:(r); jə(r)] [ˈwɪndɪ] [dʒenə'rælɪti:z]
Your windy generalities
你的 刮风 一般性

你那些空泛的概括

[hæv; həv] [left] [ðə; ði] [ˈkʌntri] [ˈgɑ:spɪŋ] - -
Have left the country gasping - -
有 左边 这 国家 喘息 - -

让整个国家都喘不过气来——

[ˈdɒŋki]
DONKEY
驴

驴

[hi:z] [ˈstɑ:tɪd] [ɪn] [ə'gen] [tu:; tə] [wi:z] !
He's started in again to wheeze !
他是 开始 在 再次 到 喘息 !

他又开始喘息了！

[ˈelɪfənt]
ELEPHANT
大象

大象

[hɪz; ɪz] [vɔɪs] [ɪz] [ˈveri] [ˈrɑːspɪŋ; ˈræspɪŋ] !
His voice is very rasping !
他的 嗓音 是 非常 粗糙 ！

他的声音非常沙哑！

[gəʊt]
GOAT
山羊

山羊

[juːv] [ˈkæməflɑːʒd] [ðə; ði] [ˈɪʃuː] , [bɔɪz] ,
You've camouflaged the issue , boys ,
你已经 伪装 这 问题 , 男孩们 ,

你们掩盖了这个问题，伙计们。

[æz; əz][ˈpiːp(ə)l][ɑː(r); ə(r)] [pəˈsiːvɪŋ] ,
As people are perceiving ,
作为 人们 是 感知 ,

人们所感知到的，

[wɪð] [ˈweɪvɪŋ] [flægz][ænd; ənd][ˈvəʊk(ə)l] [nɔɪz] - -
With waving flags and vocal noise - -
和 挥手 旗帜 和 声乐 噪音 - -

伴随着旗帜飘扬和喧闹声——

[ˈelɪfənt]
ELEPHANT
大象

大象

([tuː; tə][diː] .)
(To D .)
(到 D .)

(致D.)

[hɪz; ɪz] [ˈwɪskəs] [ɑː(r); ə(r)] [dɪˈsiːvɪŋ] !
His whiskers are deceiving !
他的 胡须 是 欺骗 ！

他的胡须具有欺骗性！

[gəʊt]
GOAT
山羊

山羊

[ðə; ði][kraɪ][ɪz][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][ləʊf][bʊv; əv] [bred] - -
The cry is for a loaf of bread - -
这 哭 是 为了 一个 面包 的 面包 - -

他们喊着要一块面包——

[juː; jʊ][ˈɒfə(r)][bʌt; bət][ə; eɪ] [ˈprɒmɪs] ;
You offer but a promise ;
你 提供 但 一个 承诺 ;

你能所提供的不过是一个承诺；

[ðə; ði] [ˈmeθədʒ] [juː; jʊ] [ɪmˈplɔɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ded] - -
The methods you employ are dead - -
这 方法 你 采用 是 死的 - -

你采用的方法已经过时了——

[ˈdɒŋki]
DONKEY
驴

驴

([tuː; tə][iː] .) [ɪd] [teɪk] [ˈaʊə(r)] [ˈlɪvɪŋ] [frɒm; frəm][juː ˈes] !
(**To E .**) **He'd take our living from us !**
(到 E .) 他会 拿 我们的 活的 从 我们 ！
(对E说) 他会夺走我们的生计！

[gəʊt]
GOAT
山羊

山羊

[jʊr; jər] [ˈlɪvɪŋ] [ɪn][ə; eɪ][deɪ] [gɒn] [baɪ] ,
You're living in a day gone by ,
你是 活的 在 一个 天 已消失 经过 ,
你还活在过去的时代。

[əˈblɪviəs] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈprez(ə)nt] ,
Oblivious of the present ,
浑然不觉 的 这 展示 ,
对当下浑然不觉，

[waɪl] [ˈwɪmɪn] [wi:p] [ænd; ənd] [ˈtʃɪldrən] [daɪ] - -
While women weep and children die - -
尽管 女性 哭泣 和 孩子们 死 - -
当妇女哭泣，儿童死去——

[ˈelɪfənt]
ELEPHANT
大象

大象

[hiːz] [ˈgetɪŋ] [məʊst] [ʌnˈplez(ə)nt] !
He's getting most unpleasant !
他是 获得 最多 令人不快的 ！
他越来越令人讨厌了！

[gəʊt]
GOAT
山羊

山羊

[ðə; ði] [wɜːld] [ɪz] [fʊl] [ɒv; əv] [ˈkɒŋkri:t] [niːdz] ,
The world is full of concrete needs ,
这 世界 是 满的 的 具体的 需求 ,
世界充满了具体的需要，

[ænd; ənd] [ðɪs] [lændz] [nəʊ] [ɪkˈsepʃ(ə)n] ,
And this land's no exception ,
和 这 土地的 不 例外 ,
这片土地也不例外。

[ɒv; əv][ˈprɔːbləmz] [ðæt] [wɪl] [jiːld] [tuː; tə] [diːdz]
Of problems that will yield to deeds
的 问题 那 将要 屈服 到 契约
那些终将因行动而消弭的问题

[bʌt; bət][ˈnevə(r)][tuː; tə] [dɪˈsepʃn] .
But never to deception .
但 绝不 到 欺骗 .
但绝不会欺骗。

[aɪv] [sæt][hɪə(r)] - [tuː; tə][ðə; ði] [vʲuːz]
I've sat here list'ning to the views
我已经 卫星 这里 - 到 这 浏览

我一直坐在这里聆听这些景色

[ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv] [ˈventɪleɪtɪd] :
That you have ventilated :
那 你 有 通风 :

你已经通风了：

[naʊ] [ˈmeɪbi] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪk] [ɒv; əv] [njuːz]
Now maybe for the sake of news
现在 或许 为了 这 清酒 的 消息

现在，或许是为了新闻报道吧。

[jʊl] [hɪə(r)][maɪ] [ˈdɒktrɪn] [ˈstetɪd] ?
You'll hear my doctrine stated ?
你会 听到 我的 教义 声明 ?

你会听到我阐述我的教义吗？

[ˈdɒŋki]
DONKEY
驴

驴

[aɪ] [ˈkænɒt] [siː] [haʊ] [ˈeniθɪŋ]
I cannot see how anything
我 不能 看 如何 任何事物

我看不出任何事是怎么回事。

[ə; eɪ] [bɪliːɡoʊt] [maɪt] [ˈprɒfə(r)]
A billygoat might proffer
一个 比利山羊 可能 报价

一只公山羊可能会提供

[kʊd; kəd] [ˈeni] [njuː] [aɪˈdɪə] [brɪŋ] ?
Could any new idea bring ?
可以 任何 新的 主意 带来 ?

任何新想法都能带来什么？

[ˈelɪfənt]
ELEPHANT
大象

大象

- [tɪz] [nɒt][ə; eɪ][ˈliːɡ(ə)][ˈɒfə(r)] .
'Tis not a legal offer .
- 的 不是 一个 合法的 提供 .

这不是一份具有法律效力的要约。

[ˈdɒŋki]
DONKEY
驴

驴

[ænd; ænd] [waɪl] [əˈbaʊt][,aɪ ˈtiː] [maɪt] [aɪ] [seɪ] ,
And while about it might I say ,
和 尽管 关于 它 可能 我 说 ,

关于这一点，我想说的是，

[aɪ][feɪl][ɒv; əv] [ˌkɑːmprɪˈhendɪŋ]
I fail of comprehending
我 失败 的 理解

我无法理解

[dʒʌst] [waɪ] [ðɪs] ['mi:tɪŋ] [hɪə(r)] [tə'deɪ]
Just why this meeting here today
只是 为什么 这 会议 这里 今天

今天召开这次会议究竟是为了什么？

[hæz; həz] [bi:n] [səʊ] [kɒndɪ'sendɪŋ]
Has been so condescending
有 到过 所以 居高临下的

一直都那么居高临下

[æz; əz][tu:; tə][ɪn'vaɪt] , [wɪð] [ju:; jʊ][ænd; ənd][em 'i:] ,
As to invite , with you and me ,
作为 到 邀请 , 和 你 和 我 ,

至于邀请，和你我一起，

[dɪə(r)] ['tʌski] [frend] , [ðɪs] ['kri:tʃə(r)]
Dear tusky friend , this creature
亲爱的 塔斯基 朋友 , 这 生物

亲爱的长牙朋友，这生物

[səʊ] ['lækɪŋ] [ɪn] [kæmə'rɑ:dəri]
So lacking in camaraderie
所以 缺乏 在 友谊

如此缺乏友谊

[ænd; ənd][səʊ] [ʌn'ku:θ] [ɒv; əv] ['fi:tʃə(r)] !
And so uncouth of feature !
和 所以 粗野 的 特征 !

真是粗俗不堪！

[ˈelɪfənt]
ELEPHANT
大象

大象

[ɪn'di:d] [aɪ] ['kænɒt] [bʌt; bət] [ə'gri:] ,
Indeed I cannot but agree ,
的确 我 不能 但 同意 ,

我完全同意。

[dɪə(r)] ['dɒŋki] , [wɪð] [jɔ:(r); jə(r)] ['premɪs] ,
Dear Donkey , with your premise ,
亲爱的 驴 , 和 你的 前提 ,

亲爱的驴子，基于你的前提，

[ænd; ənd] [mʌt] [aɪ] [daʊt] [ðæt] [ju:; jʊ][ʃʊd; ʃəd] [si:]
And much I doubt that you should see
和 很多 我 怀疑 那 你 应该 看

而且我怀疑你不应该看到很多东西。

[em 'i:] ['wi:pɪŋ] [æt; ət][hɪz; ɪz] [dɪ'maɪz] .
Me weeping at his demise .
我 哭泣 在 他的 死亡 .

我为他的离世而哭泣。

[gəʊt]
GOAT
山羊

山羊

[ɑ:(r); ə(r)] [ðɪ:z] [ðə; ði] ['dʒentlmən] [wi:; wi] [sɔ:]
Are these the gentlemen we saw
是 这些 这 先生们 我们 锯

这就是我们见到的那些先生吗？

[səʊ][ˈriːs(ə)ntli] - ,
So recently atussle ,
所以 最近 - ,

所以最近发生了争执，

[ɪnˈventɪŋ] [wɜːdz] , [wɪˈðɪn] [ðə; ði] [lɔː] ,
Inventing words , **within the law** ,
发明 字 , 之内 这 法律 ,

在法律允许的范围内，创造词语

[iːtʃ] [ˈʌðərz] [gəʊt][tuː; tə][ˈhʌs(ə)] ?
Each other's goat to hustle ?
每个 其他的 山羊 到 努力奋斗 ?

互相当成奋斗的牺牲品？

[haʊ] [streɪndʒ] [ðæt] [æt; ət][ə; eɪ] [wɜːd] [pɒ; əv][maɪn]
How strange that at a word of mine
如何 奇怪的 那 在 一个 单词 的 矿

真奇怪，我一句话就.....

[ðeɪ] [swɪŋ] [əˈraʊnd] [təˈgeðə(r)] ?
They swing around together ?
他们 摇摆 大约 一起 ?

他们一起荡秋千？

[juː; jʊ] [wɪl] , [pəˈhæps] , [rɪˈkɔːl] [ə; eɪ][laɪn]
You will , perhaps , recall a line
你 将要 , 也许 , 记起 一个 线

你或许会想起一句话

[ðæt] [ˈmenʃnz] " [bɜːdz][əʊ] - [ˈfeðə(r)] .
That mentions " birds o ' feather .
那 提及 " 鸟类 o - 羽毛 .

文中提到了“同类相食”。

" [ˈdɒŋki]
" **DONKEY**
" 驴

“驴

[ðə; ði] [ˈætməsfɪə(r)] [ɪz] [ˈgetɪŋ] [kləʊz] - -
The atmosphere is getting close - -
这 气氛 是 获得 关闭 - -

气氛越来越紧张——

[wɪl] [sʌm; səm][wʌŋ] [drɔː] [ðə; ði][ˈkɜːt(ə)n] ?
Will some one draw the curtain ?
将要 一些 一 画 这 窗帘 ?

谁来拉窗帘？

[ˈelɪfənt]
ELEPHANT
大象

大象

([ˈwɪspəɪŋ]) [aɪ][ˈwʌndə(r)] [dʌz] [hiː; hi][dʒʌst] [səˈpəʊz] ,
(**Whispering**) **I wonder does he just suppose** ,
(耳语) 我 想知道 做 他 只是 认为 ,

（低语）我想知道他是不是只是这么想的，

[ɔː(r)] [dʌz] [hiː; hi] [nəʊ] [fɔː(r); fə(r)][ˈsɜːt(ə)n] ?
Or does he know for certain ?
或者 做 他 知道 为了 肯定 ?

或者他真的知道吗？

[gəʊt]
GOAT
山羊

山羊

[ɪf] [aɪm] [brɪ'pɒnd] [jɔː(r); jə(r)] ['kɜːtəsi] ,
If I'm beyond your courtesy ,
如果 我是 超过 你的 礼貌 ,

如果我辜负了您的礼貌，

[aɪ] [stiːl] [hæv; həv] ['vəʊk(ə)l] [p'aʊəz] ,
I still have vocal powers ,
我 仍然 有 声乐 权力 ,

我仍然有发声能力，

[səʊ][lend] [ðəʊz] ['maɪti] [ɪəz] [tuː; tə][em 'iː]
So lend those mighty ears to me
所以 借 那些 强大的 耳朵 到 我

所以，请把你们的耳朵借给我听听。

[fɔː(r); fə(r)][hɑːf][ə; eɪ]['dʌz(ə)n] ['aʊəz] .
For half a dozen hours .
为了 一半 一个 打 小时 .

持续了六个小时。

[aɪ] [nəʊ] [ðæt] [aɪ][eɪ 'em][bʌt; bət][ə; eɪ][gəʊt]
I know that I am but a goat
我 知道 那 我 是 但 一个 山羊

我知道我不过是一只山羊

[ɔːl] ['bætəd] [baɪ][ðə; ði] ['weðə(r)] ,
All battered by the weather ,
全部 伤痕累累 经过 这 天气 ,

饱受恶劣天气的摧残，

[bʌt; bət][ɪn] [ðɪs] [lənd][aɪ][hæv; həv][ə; eɪ][vəʊt] ,
But in this land I have a vote ,
但 在 这 土地 我 有 一个 投票 ,

但在这个国家，我有投票权。

[ænd; ənd][aɪ][wəʊnt] [sel] [aɪ 'tiː] , - !
And I won't sell it , ne'ther !
和 我 惯于 卖 它 , - !

我也不会卖掉它！

[aɪ] [ˌreprɪ'zent] [ə; eɪ] [klaːs] [ɒv; əv][men]
I represent a class of men
我 代表 一个 班级 的 男人

我代表一类男性

[ænd; ənd] ['wɪmɪn] [huː] [hæv; həv] ['strʌɡ(ə)ld]
And women who have struggled
和 女性 WHO 有 挣扎

以及那些奋斗过的女性

[ə'ɡenst] [ðə; ði][taɪd] , [waɪl] [juː; jʊ][hæv; həv] [biːn]
Against the tide , while you have been
反对 这 潮 , 尽管 你 有 到过

逆流而上，而你一直

" [rɪ'teɪnd] " [ænd; ənd][daɪnd][ænd; ənd] - - ['dʒʌɡld] .
" **Retained** " **and** **dined** **and** - - **juggled** .
" 保留 " 和 用餐 和 - - 杂耍 .

“保留”并用餐——杂耍。

[waɪl] [ju:; jʊ][ænd; ənd] [jɔ:z] [hæv; həv] [reɪkt] [ðə; ði][gəʊld]
While you and yours have raked the gold
尽管 你 和 你的 有 耙过的 这 金子

当你和你的家人掠夺了黄金之后

[wɪv] [reɪkt] [ðə; ði] ['bɜ:nɪŋ] ['stʌbl] ;
We've raked the burning stubble ;
我们已经 耙过的 这 燃烧 茬 ;

我们已经耙掉了燃烧的茬子；

[waɪl] [wi:; wi] [leɪ] ['frəʊz(ə)n][ɪn][ðə; ði][kəʊld]
While we lay frozen in the cold
尽管 我们 躺 冷冻 在 这 寒冷的

当我们冻僵在寒风中

[ju:; jʊ][frəʊz][ʼaʊə(r)] [tʃɑ:nsɪz] ['dʌb(ə)l] .
You froze our chances double .
你 冻住了 我们的 机会 双倍的 .

你让我们的机会彻底破灭了。

[wi:; wi] [went] [tu:; tə][ju:; jʊ][fɔ:(r); fə(r)] [j'ɪəz] [ænd; ənd] [j'ɪəz]
We went to you for years and years
我们 去 到 你 为了 年 和 年

我们多年来一直找你们。

[ɪn][ʼbɪtə(r)] [ʼæŋɡwɪʃ] [ʼpli:ɰɪŋ] :
In bitter anguish pleading :
在 苦的 痛苦 恳求 :

在极度痛苦的恳求中：

[ju:; jʊ] [ʼɑ:nsə(r)d] [ju: 'es] [wɪð] [ʼsaɪlənt][dʒɪəz]
You answered us with silent jeers
你 回答 我们 和 沉默的 嘲笑

你们以无声的嘲笑回应我们

[ænd; ənd][left][ju: 'es] [bru:zd] [ænd; ənd] [ʼbli:ɰɪŋ] .
And left us bruised and bleeding .
和 左边 我们 瘀伤 和 出血 .

我们遍体鳞伤，鲜血淋漓。

[æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz] [ʼmɔ:təlz] [kʊd; kəd][ɪn'dʒʊə(r)]
As long as mortals could endure
作为 长的 作为 凡人 可以 忍受

只要凡人还能忍受

[wi:; wi] [stʊd] [jɔ:(r); jə(r)][dʒɔɪnt] [ə'prefn] ,
We stood your joint oppression ,
我们 站立 你的 联合的 压迫 ,

我们忍受了你们的共同压迫，

[ænd; ənd] [ðen] [wi:; wi] [sɔ:t] [ænd; ənd] [faʊnd] [ə; eɪ][kjʊə(r)] - -
And then we sought and found a cure - -
和 然后 我们 寻求 和 成立 一个 治愈 - -

然后我们寻找并找到了治疗方法——

[wɪtʃ] [naʊ] [ɪz][jɔ:(r); jə(r)] [əb'seʃ(ə)n] .
Which now is your obsession .
哪个 现在 是 你的 痴迷 .

现在，这成了你痴迷的事情。

[ˈdɒŋki]
DONKEY
驴

驴

[ə; eɪ][kjʊə(r)] , [hiː; hi] [sez] , [ə; eɪ][kjʊə(r)] - - [hɑː] ! [hɑː] !

A cure , he says , a cure - - ha ! ha !

一个 治愈 , 他 说道 , 一个 治愈 - - 哈 ! 哈 !

他说, 这是治愈方法, 这是治愈方法——哈哈!

[hiː; hi] [miːnz] [tuː; tə][seɪ] [ə'flɪk(ə)n] !

He means to say affliction !

他 方法 到 说 痛苦 !

他想说的是苦难!

[ˈelɪfənt]
ELEPHANT
大象

大象

[ə; eɪ][gəʊt][kæn; kən][ˈəʊnli] [bʌnt] [ænd; ʌnd] [bɑː] ,

A goat can only bunt and bah ,

一个 山羊 能 仅有的 短打 和 呸 ,

山羊只会咩咩叫和咩咩叫。

[ɪts] [ˈwɪzdəm] [ɪz][ə; eɪ][ˈfɪk(ə)n] !

Its wisdom is a fiction !

它是 智慧 是 一个 小说 !

它的智慧纯属虚构!

[gəʊt]
GOAT
山羊

山羊

[juː; jʊ] [siː] , [juː; jʊ] [wɪl] [nɒt] [ˈtʃælɪndʒ] [em 'iː] ,

You see , you will not challenge me ,

你 看 , 你 将要 不是 挑战 我 ,

你看, 你不敢挑战我。

[juː; jʊ] [ˈmɪəli] [hɜːl] [ɪn'vektɪv] ;

You merely hurl invective ;

你 仅仅 投 谩骂 ;

你只会恶语相向;

[juː; jʊ][fɪə(r)][ðə; ði] [həʊm] - [meɪd] [ɡʌnz] [ðæt] [wiː; wi]

You fear the home - made guns that we

你 害怕 这 家 - 制成 枪支 那 我们

你害怕我们自制的枪支。

[hæv; həv] [tɜːnd] [ɒn][ˈʌʊə(r)][əb'dʒektɪv] .

Have turned on our objective .

有 转向 在 我们的 客观的 .

我们已经开启了目标。

[wel] , [biː; bi][,aɪ 'tiː][səʊ] , [aɪ] [stɪl] [kæn; kən] [spiːk] ,

Well , be it so , I still can speak ,

出色地 , 是 它 所以 , 我 仍然 能 说话 ,

好吧, 即便如此, 我仍然可以说话。

[æz; ɛz] [lɒŋ] [æz; ɛz] [ɪəz] [wɪl] [ˈlɪs(ə)n] ,

As long as ears will listen ,

作为 长的 作为 耳朵 将要 听 ,

只要还有耳朵愿意听,

[ænd; ʌnd] [ɡɪv] [juː; jʊ][ˈfæktɪs][tuː; tə] [fɪl] [jɔː(r); jə(r)] [biːk] ,

And give you facts to fill your beak ,

和 给 你 事实 到 充满 你的 喙 ,

给你提供事实来填满你的嘴巴,

[əʊ][bɜːdz][aɪ][ˈkænɒt][ˈkrɪs(ə)n]！
O birds I cannot christen！
哦 鸟类 我 不能 克里斯汀 ！

哦，我无法为鸟儿命名！

[weə(r)][aɪ][wɒz; wəz][bɔːn][wiː; wi][ɡɪv][ðə; ðɪ][fɑːrmz]
Where I was born we give the farms
在哪里 我 曾是 出生 我们 给 这 农场

在我出生的地方，我们把农场送给别人。

[ænd; ənd][hoʊmz][tuː; tə][ðəʊz][huː][niːd][ðem; ðəm]；
And homes to those who need them；
和 房屋 到 那些 WHO 需要 他们 ；

并为需要住房的人提供住房；

[wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ][ˈmeθəd][ðæt][disˈɑːm]
We have a method that disarms
我们 有 一个 方法 那 解除武装

我们有一种解除武装的方法

[ðə; ðɪ][mæn][huː][wʊd][ˌmɪsˈdiːd][ðem; ðəm]。
The man who would misdeed them。
这 男人 WHO 会 不当行为 他们 。

那个会伤害他们的人。

[wiː; wi][meɪk][ðə; ðɪ][lɔː][ðə; ðɪ][ˈædvəkət]
We make the law the advocate
我们 制作 这 法律 这 提倡

我们让法律成为倡导者

[ɒv; əv][ˈkɒmən][ˈpiːp(ə)l]，[ˈmeɪnli]，
Of common people，mainly，
的 常见的 人们 ， 主要 ，

主要指普通民众

[baɪ][ˈpleɪsɪŋ][ˌaɪˈtiː][bɪˈniːθ][ðə; ðɪ][stert]，
By placing it beneath the state，
经过 放置 它 下面 这 状态 ；

通过将其置于国家之下，

[weə(r)][ˌaɪˈtiː][kæn; kən][sɜːv][hjuːˈmeɪnli]。
Where it can serve humanely。
在哪里 它 能 服务 人道地 。

在它能够以人道的方式发挥作用的地方。

[wiː; wi][ɡɑːd][ðə; ðɪ][ˈtɪlə(r)][ɒv; əv][ðə; ðɪ][sɔɪl]
We guard the tiller of the soil
我们 警卫 这 耕耘机 的 这 土壤

我们守护着耕耘土壤的人

[bɪˈfɔː(r)][ðə; ðɪ][ˈspekjələtə(r)]；
Before the speculator；
前 这 投机者 ；

在投机者之前；

[ðə; ðɪ][mæn][huː][laɪvz; lɪvz][ɒn][ˈʌðə(r)z] - [tɔɪl]
The man who lives on others' toil
这 男人 WHO 生活 在 其他的 - 辛劳

靠别人劳动成果为生的人

[wiː; wi][kaʊnt][ə; eɪ][ˈsekənd] - [ˈreɪtə(r)]。
We count a second - rater。
我们 数数 一个 第二 - 评分者 。

我们把二流选手也算进去了。

[ðə; ði] [steɪt] [ɪz] ['sɜ:vənt] [tu;; tə][ðə; ði] [mæs] - -
The state is servant to the mass - -
这 状态 是 仆人 到 这 大量的 - -

国家是大众的仆人——

[ai][daʊnt][gəʊ] [mʌtʃ] [ɒn] ['ni:tʃə] ,
I don't go much on Nietzsche ,
我 不 去 很多 在 尼采 ,

我不太了解尼采，

[ænd; ənd][səʊ][ðə; ði] ['elɪfənt] [ænd; ənd] [æs]
And so the Elephant and Ass
和 所以 这 大象 和 屁股

于是，大象和驴子

[ɑ:(r); ə(r)] ['æŋkʃəs] [tu;; tə] [ɪm'pi:tʃ] [em 'i:] !
Are anxious to impeach me !
是 焦虑的 到 劾 我 ！

你们急于弹劾我！

[bʌt; bət] [weə(r)] , [əʊ] ['sɪmbəlz] [ɒv; əv][ðə; ði][waɪz]
But where , O symbols of the wise
但 在哪里 , 哦 符号 的 这 明智的

但是，何等智慧的象征啊！

[ɪn] ['steɪtsmənʃɪp] [ænd; ənd]['ɒnə(r)] ,
In statesmanship and honor ,
在 政治家风范 和 荣誉 ,

在政治家风范和荣誉方面，

[wɜ:(r); wə(r)] ['neiʃnz] ['evə(r)] [nəʊn] [tu;; tə][raɪz]
Were nations ever known to rise
是 国家 曾经 已知 到 上升

如果历史上曾有国家崛起的话

[hu:] ['keɪtə] [tu;; tə][ə; eɪ]['dəʊnə(r)] ?
Who catered to a donor ?
WHO 餐饮服务 到 一个 捐赠者 ？

谁负责接待捐赠者？

[wɒt] ['pi:p(ə)l]['evə(r)] [ri:tʃt] [ðə; ði] ['haɪts]
What people ever reached the heights
什么 人们 曾经 达到 这 高度

究竟有哪些人曾达到过如此高度？

[ɒv; əv][ɑ:t][ænd; ənd][ɔ:l][wi;; wi] ['tʃerɪʃ] ,
Of art and all we cherish ,
的 艺术 和 全部 我们 珍惜 ,

关于艺术和我们所珍视的一切，

[baɪ]['ləʊk(ə)l] [θrets] [ænd; ənd] ['fɒrən] [faɪts] ?
By local threats and foreign fights ?
经过 当地的 威胁 和 外国的 战斗 ？

是来自国内的威胁还是来自国外的冲突？

[ðeə(r)] [feɪt] [ɪz][bʌt; bət][tu;; tə] ['perɪʃ] !
Their fate is but to perish !
他们的 命运 是 但 到 沦 ！

他们的命运只有灭亡！

[ðə; ði]['əʊnli] [θɪŋ] [ðæt] [meɪd] [ðɪs] [lænd]
The only thing that made this land
这 仅有的 事物 那 制成 这 土地

唯一使这片土地变得如此特别的因素

[æz; əz] [greɪt] [æz; əz][wiː; wi][hæv; həv] [faʊnd] [,aɪ 'tiː] ,
As great as we have found it ,
作为 伟大的 作为 我们 有 成立 它 ,

尽管我们发现它很棒，

[wɒz; wəz][ˈdʒʌstɪs][tuː; tə] [wɒt'evə(r)] [bənd]
Was justice to whatever band
曾是 正义 到 任何 乐队

对任何乐队来说，这都是公正的吗？

[sɔː] [fɪt][tuː; tə][ˈklʌstə(r)] [raʊnd] [,aɪ 'tiː] .
Saw fit to cluster round it .
锯 合身 到 簇 圆形的 它 .

大家纷纷围拢过来。

[ˈaʊə(r)] [ˈfɑːðəz] [met][ðem; ðəm][æt; ət][ðə; ði] [ˌɔː(r)] ,
Our fathers met them at the shore ,
我们的 父亲们 遇见 他们 在 这 支撑 ,

我们的父辈在岸边与他们相遇，

[ðə; ði][ˈstreɪndʒə(r)][ænd; ænd][ˈweɪfeərə(r)] ,
The stranger and wayfarer ,
这 陌生人 和 旅行者 ,

陌生人和旅人，

[ænd; ænd] [geɪv] [ðem; ðəm][ɔːl] [ðeɪ] [ɑːskt] , [ænd; ænd][mɔː(r)] - -
And gave them all they asked , and more - -
和 给予 他们 全部 他们 问 , 和 更多的 - -

不仅满足了他们的所有要求，还给了他们更多——

[bɪ'keɪm] [ðeə(r)][ˈbɜːd(ə)n] - ['beərə(r)] .
Became their burden - bearer .
成为 他们的 负担 - 持有人 .

成了他们的负担。

[bʌt; bət] [naʊ] [haʊ] ['dɪfrənt] [,aɪ 'tiː][ɪz] !
But now how different it is !
但 现在 如何 不同的 它 是 !

但现在情况截然不同了！

[ðə; ði][ˈtɪmɪd] [vɔɪs] [ðæt] ['reɪzɪz]
The timid voice that raises
这 胆小 嗓音 那 提高

那怯懦的声音响起

[ə; eɪ][ˈfiːb(ə)l][kraɪ][fɔː(r); fə(r)] [wɒt] [ɪz][hɪz; ɪz]
A feeble cry for what is his
一个 微弱 哭 为了 什么 是 他的

一声微弱的呼喊，诉说着他所拥有的一切

[gets] ['hʌsl] [ɒf] [tuː; tə][ˈbleɪzɪz] !
Gets hustled off to Blazes !
获得 匆忙 离开 到 火焰 !

被匆匆送往 Blazes！

[ˈdɒŋki]
DONKEY
驴

驴

[hiː; hi] [ˈveri] [mʌt] [ɪg'zædʒəreɪt] ,
He very much exaggerates ,
他 非常 很多 夸张 ,

他说话很夸张。

[ænd; ənd] [wɒt] [ə'trəʃəs] ['wɜ:diŋ] !
And what atrocious wording !
和 什么 极其恶劣 措辞 !

措辞真是糟糕透了！

[ˈelɪfənt]
ELEPHANT
大象

大象

[hi:; hi] ['mɪəli] ['beləʊz] , [bɑ:ɪ] [ænd; ənd] [bli:t] - -
He merely bellows , bahs and bleats - -
他 仅仅 风箱 , 巴赫斯 和 咩咩叫 - -

他只会咆哮、咩咩叫——

[ə; eɪ][ˈhæbɪt] [fɔ:md] [ɪn] [hɜ:rdɪŋ] .
A habit formed in herding .
一个 习惯 形成 在 放牧 .

畜牧业中养成的习惯。

[gəʊt]
GOAT
山羊

山羊

[ðə; ði] ['wɜ:kəz] [ðæt] [ai] [,reprɪ'zent]
The workers that I represent
这 工人 那 我 代表

我所代表的工人

[ɑ:(r); ə(r)][nɒt][ɒv; əv][wʌŋ][vəʊ'keɪ(ə)n] ,
Are not of one vocation ,
是 不是 的 一 职业 ,

并非从事同一种职业，

[bʌt; bət] ['evri] [wʌŋ] [hu:] [ə:n] [ə; eɪ][sent]
But every one who earns a cent
但 每一个 一 WHO 收入 一个 中心

但凡挣到一分钱的人

[hæz; həz][ðeə(r)][æn; ən][,ɪnvɪ'teɪ(ə)n] .
Has there an invitation .
有 那里 一个 邀请 .

有邀请函吗？

[ðə; ði] ['plætfɔ:m] [ðæt] [wi:; wi][stænd][ə'pɒn]
The platform that we stand upon
这 平台 那 我们 站立 之上

我们所处的平台

[ɪz][nɒt][ə; eɪ] [ʃi:t] [ɒv; əv][ˈpeɪpə(r)] ,
Is not a sheet of paper ,
是 不是 一个 床单 的 纸 ,

不是一张纸，

[ə; eɪ] [spi:tʃ] [ə'baʊt][ðə; ði][ˈrəʊzi] [dɔ:n] ,
A speech about the rosy dawn ,
一个 演讲 关于 这 红润 黎明 ,

一篇关于美好黎明的演讲

[ə; eɪ] [sɒŋ] [ɒv; əv][ˈpɜ:p(ə)l][ˈveɪpə(r)] ;
A song of purple vapor ;
一个 歌曲 的 紫色的 汽 ;

一首紫色蒸汽之歌；

[jʊl] [faɪnd][,aɪ 'ti:] [ɪn][ðə; ði] ['fɑ:rmərz] [həʊm] ,
You'll find it in the farmer's home ,
你会 寻找 它 在 这 农民的 家 ,
你会在农夫家里找到它。

[ænd; ənd][ɒn][ðə; ði] ['wɜ:rkərz] ['teɪb(ə)l] ,
And on the worker's table ,
和 在 这 工人的 桌子 ,
在工人的桌子上,

[weə(r)] ['mɔ:ɡɪdʒə(r)] [wʊd] [laɪk][tu:; tə] [kʌm] - -
Where mortgagers would like to come - -
在哪里 抵押贷款人 会 喜欢 到 来 - -
抵押贷款人想来的地方——

[ɪf] ['əʊnli] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)]['eɪb(ə)l] .
If only they were able .
如果 仅有的 他们 是 有能力的 .
如果他们能做到就好了。

[jʊl] [faɪnd][,aɪ 'ti:] [ɪn][ðə; ði] ['kɒmən] [sku:l] ,
You'll find it in the common school ,
你会 寻找 它 在 这 常见的 学校 ,
你会在普通学校里找到它。

[ðə; ði][maɪn] , [ðə; ði] [ʃɒp] , [ðə; ði] ['kɪtʃɪn] ,
The mine , the shop , the kitchen ,
这 矿 , 这 店铺 , 这 厨房 ,
矿井、商店、厨房

[ænd; ənd] [weə(r)] [ðə; ði] [wi:ts] [br'ɡʌn] [tu:; tə] [stu:l] ,
And where the wheat's begun to stool ,
和 在哪里 这 小麦的 开始 到 凳子 ,
而当小麦开始结痂时,

[ænd; ənd][haɪ][ðə; ði] [fɔ:d] [ɪz] ['hɪtʃɪn] - .
And Hi the Ford is hitchin ' .
和 你好 这 福特 是 希钦 - .
嗨，福特车正在搭便车。

[jʊl] [faɪnd][,aɪ 'ti:] , [ˈbrʌðə(r)] ['elɪfənt] ,
You'll find it , Brother Elephant ,
你会 寻找 它 , 兄弟 大象 ,
你会找到的，象哥。

[ɪn][ˈfrɪdʒɪd] [nɔ:θ] [də'kæʊtə] ,
In frigid North Dakota ,
在 寒冷 北 达科他州 ,
在寒冷的北达科他州,

[weə(r)] " ['freɪzə] , [læd] [ænd; ənd] ['tʌʊnli] [kænt]
Where " Frazier , Ladd and Townley can't
在哪里 " 弗雷泽 , 拉德 和 汤利 不能
弗雷泽、拉德和汤利都做不到这一点

[ə'fekt] [ju: 'es][wʌn][aɪ'əʊtə] !
Affect us one iota !
影响 我们 一 ！
哪怕对我们造成一点点影响！

" [jʊl] [faɪnd][,aɪ 'ti:] , [ˈdɒŋki] , [ɒn][ðə; ði] [flʌd] ,
" **You'll find it , Donkey , on the flood** ,
" 你会 寻找 它 , 驴 , 在 这 洪水 ,
“驴子，你会在洪水里找到它的。”

[ɪf] [ju:v] [ə; eɪ] [wɪl] [tu:; tə][faɪnd][,aɪ 'ti:] ,
If you've a will to find it ,
如果 你已经 一个 将要 到 寻找 它 ,

只要你有决心找到它，

[ænd; ənd] [ɪf] [jɔ:(r); jə(r)] [ˈprɒmɪsɪz] [ɑ:(r); ə(r)] [ɡʊd]
And if your promises are good
和 如果 你的 承诺 是 好的

如果你的承诺是好的

[jʊ] [get] [raɪt] [ɪn][br'haɪnd][,aɪ 'ti:] !
You'll get right in behind it !
你会 得到 正确的 在 在后面 它 ！

你马上就能跟上它！

[ˈdɒŋki]
DONKEY
驴

驴

([tu:; tə][ðə; ði] ['elɪfənt])
(To the Elephant)
(到 这 大象)

(致大象)

[ðə; ði] ['ɪntəvjʊ:] [ɪz][æt; ət][æn; ən][end]
The interview is at an end
这 面试 是 在 一个 结尾

采访结束了。

[səʊ][fɑ:(r)][æz; əz][aɪm] [kən'sɜ:nd] .
So far as I'm concerned .
所以 远的 作为 我是 担心的 .

就我而言。

['elɪfənt]
ELEPHANT
大象

大象

([tu:; tə][ðə; ði] ['dɒŋki]) [ænd; ənd][æz; əz][fɔ:(r); fə(r)][,em 'i:] , [maɪ] ['dɪərəst] [frend] ,
(To the Donkey) And as for me , my dearest friend ,
(到 这 驴) 和 作为 为了 我 , 我的 亲爱的 朋友 ,

(对驴子说) 至于我, 我最亲爱的朋友,

[ðə; ði] ['mi:tiŋ] [ɪz] [ədʒ'ɜ:nd] .
The meeting is adjourned .
这 会议 是 休会 .

会议结束。

(['dɒŋki] [ænd; ənd] ['elɪfənt] [ˌeɪk] [hændz][ænd; ənd][gəʊ]
(Donkey and Elephant shake hands and go
(驴 和 大象 摇 双手 和 去

驴和象握手，然后离开

[ˌɒf'steɪdʒ] [tə'geðə(r)] .)
offstage together .)
幕后 一起 .)

(下台后一起)

[gəʊt]
GOAT
山羊

山羊

[gʊd] ['sɪtəznz] , [ðə; ði][ˈaʊə(r)][ɪz] [leɪt] ,
Good citizens , the hour is late ,
好的 公民 , 这 小时 是 晚的 ,

各位好公民，时间已晚。

[ænd; ənd][ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] ['daʊtləs] ['taɪəd] ;
And you are doubtless tired ;
和 你 是 毫无疑问 疲劳的 ;

你无疑已经疲惫不堪；

[aɪ] [li:v] [ju:; jʊ][tu:; tə][jɔ:(r); jə(r)][ˈbɪtə(r)] [fɛrt] ,
I leave you to your bitter fate ,
我 离开 你 到 你的 苦的 命运 ,

我将你留给你痛苦的命运。

[sɪns] [dʒæk][ænd; ənd][dʒɪl] [rɪˈtaɪəd] .
Since Jack and Jill retired .
自从 杰克 和 吉尔 退休 .

自从杰克和吉尔退休后。

[bʌt; bət] [meɪ] [aɪ] [ɜ:dʒ] [brɪˈɔ:(r)] [ju:; jʊ][gəʊ] :
But may I urge before you go :
但 可能 我 敦促 前 你 去 :

但在你离开之前，请允许我再说几句：

[prɪˈzɜ:v] [ðæt] [sens] [ɒv; əv][ˈhju:mə(r)] ,
Preserve that sense of humor ,
保存 那 感觉 的 幽默 ,

保持你的幽默感。

[fɔ:(r); fə(r)][ˈɒf(ə)n][aɪ ˈti:] [wɪl] [sɜ:v] [tu:; tə] [[əʊ]
For often it will serve to show
为了 经常 它 将要 服务 到 展示

因为这通常有助于表明

[ðə; ði] [ˈfɒli] [ɒv; əv][ə; eɪ][ˈru:mə(r)] !
The folly of a rumor !
这 蠢事 的 一个 谣言 !

谣言真是愚蠢！

[ə; eɪ] [lɑ:f] [wɪl] [ˈɒf(ə)n] [kɪl] [ə; eɪ][laɪ] ,
A laugh will often kill a lie ,
一个 笑 将要 经常 杀 一个 说谎 ,

笑声往往能化解谎言。

[weə(r)] ['sɜ:rmən] [feɪl] [kəmˈpli:tli] ;
Where sermons fail completely ;
在哪里 布道 失败 完全地 ;

布道完全失败的地方；

[səʊ][let][ju: ˈes] [lɑ:f] [ʌnˈtɪl][wi:; wi][daɪ] - -
So let us laugh until we die - -
所以 让 我们 笑 直到 我们 死 - -

所以，让我们笑到死吧——

[ænd; ənd][ˈi:v(ə)n] [ðen] [smaɪl] ['swi:tli] .
And even then smile sweetly .
和 甚至 然后 微笑 甜蜜地 .

即使那样，也要甜甜地微笑。

[-] [nəʊt] .
Transcriber's Note .
转录员的 笔记 .

转录者注。

[ðə; ði][ˈkʌvə(r)] [ˈɪmɪdʒ] [wɒz; wəz] [kriˈeɪtɪd] [baɪ][ðə; ði][trænsˈkraɪbə(r)][ænd; ənd][ɪz] [pleɪst] [ɪn][ðə; ði][ˈpʌblɪk]
The cover image was created by the transcriber and is placed in the public
这 覆盖 图像 曾是 创建 经过 这 转录员 和 是 放置 在 这 民众
[dəˈmeɪn] .
domain .
领域 .

封面图片由转录者创作，并置于公共领域。

[əkˌsentʃuˈeɪʃn] , [ˌpʌŋktʃuˈeɪʃn] [ænd; ənd] [ˈspelɪŋ] [æz; əz][pə(r)][ðə; ði][əˈrɪdʒən(ə)l][tekst] .
Accentuation , punctuation and spelling as per the original text .
重音 , 标点 和 拼写 作为 每 这 原来的 文本 .

重音、标点和拼写均与原文一致。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷

开口如有神

